

PARTICIPATION ET
CITOYENNETÉ DES

↑
→ **FEMMES**
←
↓
AU
NORD
ET AU SUD

Réalisation : Cultures&Santé asbl et Le Monde selon les femmes
Texte : Noémie Nyst et Pascale Maquestiau
Relecture : Alicia Novice
Graphisme : Daniel Noguero

Éditeur responsable : Denis Mannaerts, 148 rue d'Anderlecht,
B-1000 Bruxelles
EP 2011
D/2011/4825/15

Imprimé sur papier écologique (Cyclus Print)

Avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles



A large teal circle is centered on the page. A vertical dotted line of small teal dots runs through the center of the circle, extending above and below its boundary. The text is arranged within the circle, with the top line at the top, the main title in the middle, and a small teal downward-pointing arrow on the right side of the main title.

PARTICIPATION ET
CITOYENNETÉ DES



FEMMES

AU

NORD

ET AU SUD



TABLE DES MATIÈRES ◀

01	INTRODUCTION	.....
02	OBJECTIFS	.....
03	CONTENU	.....
04	PHOTOLANGAGE	.....
05	PISTES D'ANIMATION	.....
06	ACTIVITÉS POUR CREUSER LA QUESTION	.....
07	LISTE DES FICHES	.....
08	GLOSSAIRE DES MOTS-CLÉS ET CONCEPTS	.....
09	QUELQUES RESSOURCES PÉDAGOGIQUES	.....
10	NOTES ET RÉFÉRENCES DES FICHES	.....



→ 4

→ 6

→ 7

→ 8

→ 9

→ 17

→ 18

→ 21

→ 28

→ 30



Il y a une trentaine d'années, les Nations Unies lançaient la décennie des femmes dans l'optique de mettre en évidence la problématique des discriminations subies par les femmes dans le monde et d'insister sur les efforts à fournir afin de tendre vers plus d'égalité et de justice entre les sexes. En 1995, la quatrième conférence mondiale sur les femmes « Lutte pour l'Égalité, le Développement et la Paix » abordait toute une série de thématiques liées à la promotion et à l'autonomisation des femmes : droits humains, femmes et pauvreté, femmes et pouvoir décisionnel, violences... Aujourd'hui, force est de constater que les recommandations formulées à cette époque restent d'actualité.

« Une participation des femmes et des hommes à la prise de décisions établira un équilibre qui correspondra mieux à la composition de la société, ce qui est au renforcement de la démocratie et à son bon fonctionnement »

« L'égalité de participation aux prises de décisions n'est pas seulement une question de justice et de démocratie ; on peut y voir aussi une condition nécessaire pour que les intérêts des femmes soient pris en considération »¹

« Le renforcement du pouvoir d'action des femmes et leur pleine participation sur un pied d'égalité à tous les domaines de la vie sociale, y compris aux prises de décisions et leur accès au pouvoir, sont des conditions essentielles à l'égalité, au développement et à la paix »



« La participation des femmes au développement économique et social, l'égalité des chances et la pleine participation, sur un pied d'égalité, des femmes et des hommes, en tant qu'agents et bénéficiaires d'un développement durable au service de l'individu sont des conditions essentielles à l'élimination de la pauvreté au moyen d'une croissance économique soutenue, du développement social, de la protection de l'environnement et de la justice sociale. »²

L'outil

« Participation et citoyenneté des femmes au Nord et au Sud » est un photolangage permettant de susciter une réflexion collective sur la participation citoyenne des femmes et de prendre conscience des moyens pour renforcer leur autonomie et leur pouvoir d'agir, ici et là-bas.

Cet outil d'animation a déjà fait l'objet d'une réédition en 2006 par les associations Le Monde selon les femmes et Solidarité Socialiste. Il est à nouveau actualisé en 2011. Le monde et ses représentations évoluant, les outils de sensibilisation se doivent d'évoluer avec eux. C'est pour cela qu'un ensemble de modifications

1 Plate-forme d'action à Beijing, les femmes et la prise de décision, Département de la coordination des politiques et du développement durable des Nations Unies, 1995

2 Rapport de la quatrième conférence mondiale sur les femmes, Beijing 4-15 septembre 1995, Nations Unies, New-York, 1996

ont été apportées aux éditions originales : nouvelles photographies, contenu des fiches revisité, nouvelles initiatives citoyennes mises en évidence, nouvelles références...

Cultures&Santé, association à qui l'on doit cette nouvelle édition et Le Monde selon les Femmes, initiatrice du projet, ont choisi d'adopter un nouveau graphisme et opté pour un petit format plus manipulable. Cet outil d'éducation permanente à vocation internationale est mis en ligne afin qu'il puisse être exploité tant dans les pays du Nord que dans les pays du Sud. Un manuel d'accompagnement intégrant des pistes d'animation ainsi qu'un ensemble de définitions se rapportant aux différentes thématiques traitées par les photographies a également été produit pour cette édition.

Ce photolangage a comme objectif de favoriser le débat et la réflexion autour de trois questions :

- > Quels sont les obstacles à une plus grande participation des femmes au Sud et au Nord à la vie politique, économique, sociale et culturelle ?
- > Comment les surmonter ?
- > Quels sont les mécanismes de solidarité mis ou à mettre en place ?

Le principe de ce photolangage est de favoriser l'expression dans un groupe et d'introduire une thématique de réflexion, qui porte sur les droits humains avec un regard « genre » en partant du ressenti et du vécu de chaque personne. Le concept de « genre » suppose de tenir compte des rôles et responsabilités construits par la société attribués aux femmes et aux hommes. Ceux-ci sont toujours à considérer dans une culture, un espace et un temps donnés. Ils subissent des influences et peuvent donc évoluer.



« Participation et citoyenneté des femmes au Nord et au Sud » se compose d' :

- > une série de 27 photographies noir et blanc favorisant la réflexion et l'expression sur la participation citoyenne des femmes en particulier ;
- > une série de 27 fiches thématiques se rapportant aux photographies.
Chaque fiche contient :
 - une définition du thème abordé, entrevu notamment dans sa dimension genre,
 - des exemples d'expériences et d'initiatives de participation citoyenne en rapport avec le thème tant au Nord qu'au Sud,
 - et une liste de mots-clés en lien avec le thème et donnant à l'animateur-trice des pistes quant aux sujets qu'il/elle peut aborder à partir de la photographie ;
- > un manuel offrant des points de repères à l'animateur-trice.

Le photolangage est un outil qui facilite la communication et la prise de parole sur des thématiques spécifiques, ici, la participation et la citoyenneté des femmes au Nord et au Sud. Le photolangage part du ressenti des personnes en lien avec leur vécu. La photographie est un médium qui permet à chaque participant-e de structurer sa pensée et ainsi d'exprimer plus facilement ses idées et ses représentations.

Utilisé en groupe, ce photolangage permet aux participant-e-s d'échanger leurs représentations sur la participation citoyenne des femmes ou sur toute autre question liée au genre : violence, inégalités, égalité, lutte des femmes... Le-la participant-e peut s'appuyer sur les éléments identifiables de la photo ainsi que sur les multiples facettes que l'on peut prêter à la photo ou à la situation qu'elle représente et qui ne figurent pas explicitement sur celle-ci. L'image permet de s'exprimer sans se sentir trop à découvert, en danger. C'est, en quelque sorte, un miroir dans lequel se projeter.

Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses, les membres du groupe sont placés au même niveau et la compétition est inexistante. Tous/toutes ont leur vécu des relations de genre. Grâce à la verbalisation, chacun-e peut prendre conscience de ses représentations et les mettre en perspective avec celles des autres. Les représentations individuelles deviennent un sujet de réflexion collective et les participant-e-s sont acteurs/actrices de l'animation.



Les deux pistes proposées dans ce guide sont basées sur l'expérience des animateurs-trices qui ont utilisé ce photolangage. Il s'agit ici de points de repères. Il tient à chaque animateur-trice de s'appropriier l'outil et de développer ses propres utilisations. De toute façon, chaque animation est singulière et est déterminée par le groupe face à l'animateur-trice. Il/elle est donc encouragé-e à laisser libre cours à sa manière de faire et à réagir selon les situations. L'association des photos et des fiches explicatives de ce qu'elles peuvent exprimer n'est pas non plus figée. Les choses perçues par les participant-es sur chacune des photos peut énormément varier, d'autres sujets peuvent donc également survenir dans la discussion.

1^{ÈRE} PISTE



Public

Jeunes et adultes
(maximum 25 participant-e-s)



Durée

Selon la taille du groupe, entre 2 et 4h



Matériel nécessaire

- Les photos du photolangage
- Un tableau ou des grandes feuilles pour noter les représentations

Introduction à l'animation

Dans l'idéal, l'animateur-trice devrait avoir pris connaissance de ces fiches avant de procéder à l'animation.

L'animateur-trice invite chaque participant-e à se présenter. Il/elle présente ensuite l'outil et le déroulement de l'animation en expliquant qu'ils/elles vont réfléchir ensemble autour d'une série de photos à la participation et à la citoyenneté des femmes au Nord et au Sud.

Il/elle précise que le but est d'échanger des points de vue, des manières de voir et de ressentir les choses, à partir des expériences personnelles et des représentations de chacun. Les photos entendent permettre de prendre conscience de certaines caractéristiques par rapport aux représentations de genre et de les faire évoluer. Elles faciliteront également la communication en groupe, il sera alors plus aisé pour chacun de dire aux autres ce que signifie la citoyenneté et la participation pour soi. De la sorte, à partir de tout ce qui sera dit et entendu, une réflexion collective sur les représentations ou sur des éléments plus précis des relations de genre pourra être élaborée.

L'animateur-trice indique d'emblée les différentes parties de l'animation, à savoir :

- > un temps d'observation puis de choix des photos ;
- > un temps de présentation individuelle de son choix au groupe ;
- > un temps de réflexion commune ;
- > un temps d'échange sur la façon dont chacun-e a ressenti l'animation.

Étapes de l'animation



- 1 L'animateur-trice dispose les photos sur une table
- 2 Il/elle invite les participant-e-s à les observer et leur donne pour consigne d'en sélectionner chacun-e une qui représente une situation en relation avec le thème de la formation/rencontre. Par exemple :

« Quelle est la photo qui symbolise le plus la participation citoyenne des femmes ? »

« Quels sont les éléments qui sont indispensables à une plus grande implication des femmes dans la société ? »



Il/elle peut aller plus loin en demandant de désigner un facteur qui selon le/la participant-e est atteint et une autre photographie d'un élément encore absent ou fragile. Ce photolangage permet également d'aborder des questions et thèmes plus précis comme la violence, l'égalité, les rapports de force, le travail des femmes. Il/elle leur demande de réfléchir aux éléments qui guident leur choix en précisant d'emblée qu'ils/elles en parleront ensuite en groupe. L'animateur-trice précise que les participant-e-s disposent d'une dizaine de minutes pour effectuer ce choix.

L'animateur-trice indique que les photos doivent être choisies mentalement pour permettre à plusieurs participant-e-s de choisir la même et afin que le choix des un-e-s n'influence pas celui des autres. L'animateur-trice explique que la perception et l'interprétation d'une photo peuvent être très différentes pour chacun-e. Il/elle propose donc que chacun se retienne pour l'instant de faire part de ses impressions, réac-

tions et commentaires mais essaie de s'en souvenir pour les partager au groupe par la suite. Pour encourager les participant-e-s, il/elle peut leur préciser que chaque choix est judicieux.

3 Chaque participant-e présente au groupe la photo choisie en expliquant les raisons de ce choix, fait part des éléments qui ont guidé ce choix et de ce qu'il/elle a envie de faire partager au groupe. L'animateur-trice insiste sur le fait qu'il est important que chacun-e reste sur son choix initial et ne soit pas influencé par celui des autres. L'animateur-trice gère le temps afin que chacun-e puisse présenter ses photos au groupe. Il/elle invite les participant-es à s'exprimer à partir de leurs expériences personnelles, à partir de leur propre histoire. Pour ce faire, il/elle leur précise qu'il/elle n'attend pas de réponse « toute faite », de discours commun.

Il/elle indique également le temps dont chacun-e dispose (prévoir environ 3 minutes par participant-e). Le groupe doit être à l'écoute de celui/celle qui s'exprime. Lorsque la personne a terminé l'explication de son choix, la présentation de ses photos, les autres participant-e-s peuvent lui poser des questions, pour s'assurer d'avoir bien compris ce qu'il/elle a voulu communiquer. Il est important que le groupe évite les chuchotements aux voisin-es car cela pourrait réellement bloquer la personne qui s'exprime à communiquer ses pensées au groupe.

4 L'animateur-trice peut ouvrir le débat en apportant des informations et des commentaires ou en proposant au groupe d'en faire. Pour ce faire, un complément d'information est disponible sur la fiche technique accompagnant chaque photo. Chaque fiche contient également une série de mots-clés qui peuvent faciliter les réflexions collectives. Ils peuvent servir de tremplins à d'autres débats ou à se diriger

vers un thème plus spécifique. Les fiches contiennent également des informations sur la participation citoyenne à partir d'initiatives collectives.

5 L'animateur-trice note, sur un tableau, un flip-chart ou des grands post-it, les éléments de réponse (obstacles, pistes de solutions, etc.) des participant-e-s. Il/elle demande aux participant-e-s si certains propos les ont particulièrement interpellé-es et pourquoi. Est-ce parce qu'ils ont révélé quelque chose qui leur est apparu comme une évidence ? Est-ce au contraire parce qu'ils/elles étaient en total désaccord avec certains sentiments, certaines représentations ? Ensuite, l'animateur-trice peut proposer que les participant-e-s catégorisent collectivement les obstacles et les pistes d'actions qui ont été dégagées.

L'animateur-trice veille à ce que chacun-e puisse prendre la parole et donner son opinion. Dès lors que le groupe est parvenu à une définition commune de la participation citoyenne, en particulier celle des femmes, via cet exercice, il sera possible d'envisager une action collective en vue d'améliorer la participation citoyenne des femmes.

6 L'animateur-trice peut proposer au groupe de faire un tour de table sur le ressenti lié à cet exercice. Que suscite le fait de s'être exprimé sur certaines représentations ? Les participant-e-s ont-ils/elles intégré les obstacles à une meilleure participation citoyenne des femmes ? Ont-ils/elles bien compris le concept ? Arrivent-ils/elles à dégager des pistes qui permettraient de surmonter ces inégalités ?



2ÈME PISTE

La Rose des vents

La Rose des vents³ est une méthodologie qui a été imaginée par l'ONG d'éducation au développement ITECO. Elle permet d'approfondir un thème plus précis et d'en découvrir les différents enjeux. Au départ, la rose des vents a été utilisée afin d'approfondir et d'analyser des thèmes liés entre autres au développement. Elle est également très utile pour introduire la dimension genre.



Public

Jeunes et adultes
(maximum 25 participant-e-s)



Durée

Selon la taille du groupe entre 2 et 4h

Matériel nécessaire



- Une ou plusieurs photo-s du photolangage
- Un tableau ou des grandes feuilles pour dessiner la rose des vents et noter les représentations



Introduction à l'animation

L'animateur-trice invite chaque participant-e à se présenter. Il/elle présente ensuite l'outil et le déroulement de l'animation en expliquant qu'ils/elles vont réfléchir ensemble autour d'un thème lié à la participation et à la citoyenneté des femmes au Nord et au Sud.

Il/elle précise que le but est d'échanger des points de vue, des manières de voir et de ressentir les choses, à partir des expériences personnelles et des représentations de chacun-e. La/les photo-s entend-ent permettre de prendre conscience de certaines caractéristiques par rapport aux représentations de genre et de les faire évoluer.

L'animateur-trice indique d'emblée les différentes parties de l'animation, à savoir :

- > un temps d'observation puis de choix de la photo ;
- > un temps d'analyse selon la rose des vents individuel ou en petit groupe ;
- > un temps de réflexion commune ;
- > un temps d'échange sur la façon dont chacun-e a ressenti l'animation.

Les étapes de l'animation



- 1 Sur une grande feuille de papier, l'animatrice dessine une rose des vents en remplaçant les points cardinaux par des concepts socio-économiques. Le nord devient l'environnement, le sud, le social ; l'ouest, l'organisation politique ; et l'est, l'économique.
- 2 Ensemble les participant-e-s définissent ces termes en donnant des exemples de ce que peut être concrètement chaque concept.
- 3 Par la suite, une photo (ou une photo par groupe de 4-5 personnes) est analysée selon cette grille. Le thème peut être l'une des 27 thématiques proposées dans les fiches mais aussi d'autres thématiques qui peuvent être exprimées par les photos. Par exemple, l'animatrice choisit d'approfondir le sujet des études. Il/elle prend la photo qui représente ce thème et la place au centre de la rose des vents. Le groupe tentera de définir ce qui détermine l'accès aux études des hommes et des femmes. Il analysera l'influence de l'environnement, du social, de l'organisation politique et de l'économie sur ce sujet-là.



Des activités peuvent être menées pour analyser l'égalité des hommes et des femmes dans chaque pays. Ces activités permettent de relever certains aspects auxquels chacun-e est confronté mais qu'il/elle ne remarque peut-être plus.

- Regardez dans le journal les offres d'emploi. La loi de 1978 sur l'accès égalitaire à l'emploi pour les hommes et les femmes est-elle respectée ? Si pas, dans quels secteurs et pourquoi à votre avis ?
- Cherchez trois solutions différentes adoptées par trois familles avec trois enfants en bas âge et voyez comment elles s'organisent. Quel est le pour et le contre de ces arrangements ?
- Essayez de définir en groupe ce que c'est qu'être un homme, ce que c'est qu'être une femme. Mettre en avant les différentes conceptions et les éventuels stéréotypes qui y sont liés.
- Le droit de vote des femmes a été acquis en Belgique en 1948, mais une femme pouvait être candidate dès 1920. Pourquoi à votre avis cette différence ?
- Identifiez les obstacles à la participation citoyenne à travers des combats menés par des personnalités du mouvement des femmes.
- Dans un magazine de presse féminine, un périodique, etc. relevez les différentes manières de parler des hommes et des femmes dans leur participation à la vie sociale, et notez les qualificatifs utilisés pour chacun-e.



07 LISTE DES FICHES

01



LES LOIS

02



L'EMPODERAMIENTO

03



LES ÉLECTIONS

04



LE VOTE

05



LE MARIAGE

06



LES PERSONNES
ÂGÉES

07



LA PROSTITUTION

08



**MOUVEMENT ET
LUTTE DES FEMMES**

09



LES RELIGIONS

10



UN MÉTIER

11



LA SOLIDARITÉ

12



LES ÉTUDES

13



L'AUTONOMIE

14



**LES SERVICES
D'ACCUEIL**

15



UNE ÉDUCATION

16



LES MÉDIAS

17



**LES MOYENS
CONTRACEPTIFS**

18



LA MONDIALISATION

19



LA FORMATION
À L'ÉGALITÉ

20



LE SALAIRE

21



LA VIE AFFECTIVE

22



LES VIOLENCES

23



GRANDIR

24



LES MIGRANTES

25



LES TÂCHES
MÉNAGÈRES

26



DU TEMPS POUR SOI

27



L'HOMOSEXUALITÉ

Accommodements

raisonnables : Expression utilisée dans les pays laïques pour désigner les actions faites pour s'accommoder aux volontés des différentes minorités religieuses.

Ajustement structurel ou plan d'ajustement structurel : Ce sont des politiques imposées par le Fonds Monétaire Internationale (FMI) lors de prêts faits aux pays du Sud dans les années 1970-1980. Ces plans visaient la diminution des dépenses publiques et l'augmentation des recettes. Ils ont majoritairement diminué les dépenses sociales des États, détériorant par la même occasion la vie quotidienne des personnes.

Alphabétisation : Enseignement de l'écriture et de la lecture à un analphabète.

Autorité parentale : C'est d'abord un concept juridique qui accorde à l'un des parents l'autorité sur son ou ses enfants. En Belgique, ce n'est qu'en 1972 que la femme a eu accès au même statut d'autorité parentale que l'homme. Aujourd'hui, ce concept est fortement lié à celui du rôle parental ou de la parentalité.

Charia : Loi islamique qui représente la tradition, c'est un corpus de textes fondant le droit musulman Coran, Hadiths (recueils de paroles du prophète) et jurisprudence de la Sunna (guide de comportements, c'est la deuxième loi après le Coran).

Choc pétrolier : Fait référence aux conséquences sur l'économie mondiale d'une forte hausse du prix du pétrol. Historiquement, on appelle les chocs pétroliers les hausses de 1973, 1979 et 2008.

Code de la famille : Ce type de code existe dans différents pays (Algérie, Sénégal...), il énonce les lois qui régissent les relations familiales. C'est donc dans ce code que les réglementations du divorce ou celles liées à l'autorité familiale se trouvent. Il est souvent discriminatoire envers les femmes.

Congé parental : C'est un congé qui permet aux parents qui le souhaitent d'arrêter ou de diminuer pour une période déterminée leur activité professionnelle afin d'élever leur(s) enfant(s).

Contribution invisible : Seules les activités directement liées au marché se voient attribuer une valeur économique. D'autres activités participent néanmoins à la croissance économique et ne sont

pourtant pas pris en compte. Les femmes sont souvent majoritaires dans ces secteurs. Ce sont les secteurs du travail informel, de subsistance ou encore de reproduction et de soins. Les Nations Unies ont estimé que la production liée au travail productif invisible des femmes s'élevait à 11.000 milliards de dollars par an⁴.

Démocratie : Doctrine politique selon laquelle la souveraineté doit appartenir au peuple, à l'ensemble des citoyens.

Dialogue interculturel : La culture est un ensemble de pratiques, de croyances, de normes, de traditions ou encore de mode d'organisation lié à un groupe de personnes. Le dialogue interculturel serait la communication entre ces cultures que ce soit au sein d'un pays ou au niveau international. Il est nécessaire d'être vigilant quant à ce concept et ne pas oublier que ce sont les êtres humains qui dialoguent et non les cultures stigmatisant parfois les autres cultures au lieu de soutenir la diversité.

Diaspora : Ensemble des membres dispersés d'un groupe social ou ethnique.

Économie informelle : Ce sont les activités productives non déclarées. Ces activités sont multiples (financières, commerciales...) et les formes de l'économie informelle ne sont donc pas précises.

Éducation au développement : Synonyme d'éducation populaire ou permanente au sujet de problématiques liées au développement. Le développement, dans l'optique de l'aide aux pays en voie de développement, sous-entend l'idée d'amener ces pays à une amélioration des conditions de vie de leurs populations.

Éducation permanente / Éducation populaire : L'éducation populaire/permanente est définie par Christian Maurel, sociologue français, comme « l'éducation du peuple par le peuple pour le peuple ».⁵ Il insiste sur l'éducation par le peuple. C'est ce qui fait la spécificité de l'éducation permanente. Le peuple est engagé dans ce processus, il en est l'acteur. Les objectifs de l'éducation populaire ou permanente est de conscientiser, d'émanciper et de fournir aux personnes une « puissance d'agir ».

Empowerment : Ce concept fait référence à l'individu et au pouvoir qu'il peut avoir sur sa propre vie, au développement de son identité mais aussi au collectif et au pouvoir d'un groupe dans une vision collective de gestion de la société, de la politique. Ce concept est lié à la notion de pouvoir. C'est donc aussi la capacité de faire des choix et de changer les rapports de pouvoir. Il est lié aux connaissances, à l'accès et au contrôle des ressources ainsi qu'à l'estime de soi.

Féminicide : C'est un meurtre misogyne, c'est-à-dire dirigé contre des femmes parce qu'elles sont femmes. Le terme est apparu en Amérique latine pour désigner des meurtres qui ont eu lieu à Juarez au Mexique dans les années 1970. Les femmes tuées étaient très souvent également violées et torturées.

Fertilité : Ce terme peut être utilisé dans différents contextes. Il peut désigner une terre fertile, c'est-à-dire qui produit beaucoup par unité de surface. Une personne fertile signifie par contre sa capacité à avoir des enfants. Le terme de fertilité est

4 **SEAGER J.**, *Atlas des femmes dans le monde, la réalité et leurs conditions de vie*, Collection Atlas du monde, Paris, 2003

5 **MAUREL C.**, *Éducation populaire et puissance d'agir*, Paris, L'Harmattan

également utilisé dans certains cas comme synonyme de créativité.

Laïcité : Conception politique et sociale impliquant la séparation de la société civile et de la société religieuse, l'État n'exerçant aucun pouvoir religieux et les Églises n'ayant aucun pouvoir politique.

Législation sur la dépénalisation de l'avortement : Les législations sur la dépénalisation de l'avortement diffèrent selon les régions du monde. Si dans les pays du Sud il est rare que l'avortement soit permis sans condition, dans les pays dits occidentaux la dépénalisation est souvent effective. La dépénalisation entoure l'interruption volontaire de grossesse d'entretiens psychologiques et autres formalités. Au départ la dépénalisation correspondait à une libéralisation de l'avortement, ce qui amenait à considérer que la situation de détresse de la femme enceinte était un mal objectif moins grave que la fin de la grossesse. Dans certains pays, la dépénalisation est devenue un droit à l'avortement. En Belgique, la dépénalisation a été votée en 1990.

Légitimité : État, qualité de ce qui est légitime ou considéré comme tel c'est-à-dire qui est fondé en droit, en équité. La légitimité peut être synonyme d'équitable, juste ou encore de légal.

Liberté sexuelle : C'est la jouissance de chaque personne de son corps. C'est aussi la possibilité d'une sexualité non procréative et en dehors du mariage.

Machisme : Idéologie de la suprématie, de la supériorité du mâle.

Maquilas : Nom donné en Amérique latine aux industries d'assemblage de différents produits (vêtements, par exemple). Ces industries exploitent souvent leurs employés dont le travail est empreint d'une grande précarité, d'absence de libertés syndicales, de salaires de misère, de conditions de travail épuisantes et dont l'embauche est souvent conditionnée par le fait d'être une femme.

Mandat : Acte par lequel une personne donne à une autre le pouvoir de faire quelque chose pour elle et en son nom.

Objectifs du Millénaire pour le développement : Ils ont été définis par les Nations Unies en 2000. Ce sont huit objectifs à atteindre pour 2015 qui sont, selon les Nations Unies, la base pour le développement des pays. Le troisième objectif concerne l'égalité entre hommes et femmes. Ces objectifs ne seront que très peu probablement atteints en 2015.

Pauvreté : C'est l'état d'une personne, d'une collectivité qui manque de moyens matériels, d'argent. Un seuil de pauvreté a été défini par les Nations Unies à 1,25 dollars par jour en 2008.

Plaidoyer : C'est argumenter, défendre une idée devant une personne quelle qu'elle soit. Le plaidoyer vise souvent à faire changer la politique ou les programmes d'un État ou de n'importe quelle institution.

Planning familial : Contrôle volontaire des naissances par un couple.

Polygamie : Organisation sociale ou religieuse reconnaissant les unions légitimes multiples et simultanées, en général d'un homme avec plusieurs femmes.

Redistribution des richesses : La redistribution des richesses est un système de solidarité qui partage certaines richesses afin que les plus pauvres puissent vivre. Les systèmes de redistribution existent tant au niveau national qu'international notamment par le biais de la sécurité sociale pour le premier et de la solidarité internationale pour le second.

Réfugié-e-s : Se dit d'une personne qui a dû fuir le lieu, le pays qu'elle habitait afin d'échapper à

un danger, à des persécutions en raison de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques.

Regroupement familial : C'est la possibilité donnée à certains membres de la famille, sous certaines conditions de venir rejoindre une personne dans un pays tiers. Les réglementations en ce qui concerne le regroupement familial sont différentes selon la nationalité du regroupant et du regroupé.

Représentativité : La représentativité est le fait d'avoir qualité pour parler ou agir au nom d'une autre personne ou groupe de personnes. Par exemple, un organe politique dans une démocratie est censé être représentatif c'est-à-dire représenter le peuple de son pays.

Répudiation : Acte par lequel l'un des conjoints (en général l'homme) répudie l'autre, de manière légale, c'est-à-dire qu'il renvoie son conjoint de manière définitive et unilatérale.

Sans-papiers : Personne en situation irrégulière c'est-à-dire qui ne possède pas les documents d'identité requis dans le pays où elle se trouve.

Santé communautaire : Ce concept repose sur une vision globale et positive de la santé, telle qu'elle est définie dans la charte d'Ottawa : un équilibre complexe et dynamique entre les facteurs biologiques, psychologiques, culturels, économiques, sociaux, spirituels et environnementaux. L'action communautaire en santé vise l'accès à la santé pour tous et se caractérise par une base collective et un processus participatif entre tous les acteurs concernés (habitants, professionnels, politiques...).

Sécurité sociale : Système de redistribution des richesses qui vise à assurer le minimum de ressources et de répondre aux besoins vitaux de l'ensemble des citoyens (éducation, alimentation, hygiène...).

Séparation de l'Église et de l'État : Cette séparation fait que l'État n'intervient pas dans les affaires de l'Église et que l'Église n'intervient pas dans la chose politique. Cette séparation permet une liberté de conscience et le libre exercice du culte.

Sexisme : Attitude de discrimination à l'égard d'un sexe.

Statut : Ensemble de positions sociales occupées par des individus (sexe, âge, métier, position familiale, politique) et des rôles attachés à ces positions.

Stéréotypes : Idée ou image populaire et caricaturale que l'on se fait d'une personne ou d'un groupe, en se basant sur une simplification abusive des traits de caractères réels ou supposés. Deux mécanismes principaux participent à l'élaboration d'un stéréotype : la simplification (on sélectionne quelques données jugées pertinentes dans la masse des informations disponibles) et l'exagération (les données sélectionnées sont accentuées)⁶.

Suffrage : Acte par lequel on déclare sa volonté, son opinion favorable, dans un choix, une délibération, une désignation.

Syndicat : Association qui a pour objectif la défense des intérêts professionnels.

Système patriarcal / Patriarcat : Ou patriarcat est une forme de famille fondée sur la parenté par les mâles et sur la puissance paternelle. Le système patriarcal est cette notion élargie à la société dans laquelle l'autorité serait détenue par les hommes.

Tourisme sexuel : Le tourisme sexuel est le fait de voyager dans le but d'avoir des relations sexuelles avec des personnes autochtones en général contre rétributions financières.

Traite des êtres humains : La traite est définie comme le fait de faire venir, de « tirer » des marchandises d'un lieu, de les transporter pour en faire du commerce. La traite des êtres humains est définie par le Conseil de l'Europe comme « le recrutement, le transport, le transfert, l'hébergement ou l'accueil de personnes, par la menace de recours ou le recours à la force ou d'autres formes de contrainte, par enlèvement, fraude, tromperie, abus d'autorité ou d'une situation de vulnérabilité, ou par l'offre ou l'acceptation de paiements ou d'avantages pour obtenir le consentement d'une personne ayant autorité sur une autre aux fins d'exploitation. L'exploitation

comprend, au minimum, l'exploitation de la prostitution d'autrui ou d'autres formes d'exploitation sexuelle, le travail ou les services forcés, l'esclavage ou les pratiques analogues à l'esclavage, la servitude ou le prélèvement d'organes »⁷.

Transmission : Fait de faire passer quelque chose à quelqu'un. Idée de passer quelque chose du passé dans le présent.

Viol comme arme de guerre : Le viol des femmes est régulièrement utilisé comme arme de guerre. Les viols sont commis pour déshumaniser et punir le groupe auquel elles appartiennent⁸.

Les définitions proviennent du *Dictionnaire culturel en langue française* (Le Robert, 2005) ainsi que des différents livrets de la collection *Les essentiels du genre* (Le Monde selon les femmes).

6 **CLARICE**, *Stéréotypik*, Le Monde selon les femmes, 2007, p.5

7 www.conventions.coe.int

8 Définition d'Amnesty International

- > Le livre-jeu **Question de genre** (Editions Luc Pire et Le Monde selon les femmes, 2006), reprend les différents thèmes abordés dans ce photolangage. On y trouve des informations chiffrées, des textes de loi, des réflexions et des témoignages tirés de la vie au Nord et au Sud de la planète, ainsi que des pistes pour une approche genre (www.mondefemmes.org). Il est accompagné d'un jeu de 20 cartes illustrées pouvant soutenir une animation.
- > La collection **Les essentiels du genre** éditée par Le Monde selon les femmes fournit des éléments-clés de l'approche genre et envisage certaines thématiques à travers cette approche.
- > **Stéréotypik** est un cahier pédagogique publié par Le Monde selon les femmes (2005) qui propose des repères conceptuels et des activités ludiques et de réflexion sur les stéréotypes, les préjugés et les discriminations. Il vise à aider à déconstruire les stéréotypes sur les relations hommes-femmes et Nord-Sud.
- > **Visages et paroles** est un photolangage édité par la Ligue belge des Droits de l'homme en 2005. Il permet d'aborder la question des préjugés et des stéréotypes en prenant conscience de ses propres représentations.
- > La revue **Palabras**, éditée en français et en espagnol, depuis septembre 1996, diffuse des récits de luttes concrètes de femmes, du Sud et du Nord



dans un regard croisé. C'est pour diffuser des récits de groupes à la base, vivant en Europe du Sud, en Amérique latine et en Afrique francophone que Le Monde selon les femmes a développé ce projet.

- **Axelle** est un magazine féministe publié en Belgique. Il est édité par Vie Féminine et réalisé avec la collaboration d'une équipe de journalistes indépendant-e-s.
- **Orientation sexuelle et questions de genre** est un photolangage produit par la Fédération des Centres Pluralistes de Planning Familial (Belgique). Il a comme objectif d'amener les personnes à développer leurs compétences pour s'ouvrir à davantage d'égalité de droits et de traitements, de respect de la diversité, notamment en matière d'identité sexuée et d'orientation sexuelle.

⑥ NOTES ET RÉFÉRENCES DES FICHES



La description complète des références reprises ci-dessous est disponible chez l'éditeur.

La date mentionnée à la suite des adresses web correspond à la date de la dernière consultation du site.

01 Les lois

- 1 Le Robert, 2009
- 2 www.flddf.ma [20/07/2011]

02 Empoderamiento

- 1 www.puntos.org.ni [20/07/2011]
- 2 www.girlsactionfoundation.ca [20/07/2011]

03 Les élections

- 1 **JOANNIN P.**, *L'Europe au féminin*
www.robert-schuman.eu [19/08/2011]
- 2 **RITIMO** www.ritimo.org [19/08/2011]
- 3 **JOANNIN P.**, Op. Cit.
- 4 Interview de Jeanne Nzuzi, secrétaire permanente de Conafed le 17 juin 2011 sur Radio Okapi www.radiookapi.net [19/08/2011]
- 5 *Dictionnaire culturel en langue française*, 2005
- 6 www.ellesaussi.org [19/08/2011]

04 Le vote

- 1 **CRIGED** www.criged.org [13/07/2011]
- 2 www.mwangaza-action.org [13/07/2011]
- 3 Propos de Catherine Coquery-Vidrovitch, lors de l'émission 7 milliards de voisins sur RFI www-beta.rfi.fr [13/07/2011]

05 Le Mariage

- 1 **KEPHART, J.**, *Some correlates of romantic love*, *Journal of marriage and the family*, n°29, pp.470-474 et **SIMPSON J.A.**, **CAMPBELL, B.** et **BERSCHIED E.**, *The association between romantic love and marriage*, Kephart, 1967 twice revisited, *Personality and social psychology bulletin*, n° 12, pp. 363-372
- 2 **BINETOU DIAL F.**, *Mariage et divorce à Dakar*, Itinéraires féminins, 2008, Karthala et Crepos, Paris, p.7
- 3 www.mariagemigration.org [13/07/2011]
- 4 www.vimochana.in [13/07/2011]

06

Les personnes âgées

- 1 Dictionnaire culturel en langue française, 2005
- 2 **Elise FELLER**, *Les femmes et le vieillissement dans la France du premier XXe siècle*, Clio, numéro 7, 1998
www.clio.revues.org [23/08/2011]
- 3 Institut National d'études démographiques (France), *Vieillessement de la population et relations intergénérationnelles dans les pays du Sud*, 2009 www.ined.fr [23/08/2011]
- 4 www.abuelas.org.ar [14/07/2011]

07

La Prostitution

- 1 Dictionnaire culturel en langue française, 2005
- 2 www.mix-cite.org [23/08/2011]
- 3 Dictionnaire culturel en langue française, 2005
- 4 www.mouvementdunid.org [23/08/2011]
- 5 www.mondefemmes.org [23/08/2011]
- 6 ammar-capital.blogspot.com [19/08/2011]

08

Mouvements et lutte de femmes

- 1 Dictionnaire culturel en langue française, 2005
- 2 www.sistersinislam.org.my [20/07/2011]

09

Les religions

- 1 Dictionnaire culturel en langue française, 2005
- 2 www.prochoix.org [20/07/2011]
- 3 www.wluml.org/fr [20/07/2011]
- 4 www.catolicasmexico.org [20/07/2011]

10

Un métier

- 1 Dictionnaire culturel en langue française, 2005
- 2 www.florainfo.be [22/07/2011]
- 3 www.slate.fr [02/08/2011]
- 4 www.enda.sn [29/08/2011]

11

La solidarité

- 1 Dictionnaire culturel en langue française, 2005
- 2 **DRION C.** et **Clarice**, *Question de genre ! Un livre-jeu sur l'égalité entre femmes et hommes*, Bruxelles, Éd. Luc Pire, 2007, p.75

12**Les études**

- 1 *Dictionnaire culturel en langue française*, 2005
- 2 Rapport 2010 des Nations Unies sur l'Objectif 3 des Objectifs du Millénaire pour le Développement : MDG Report 2010
- 3 www.un.org [02/08/2011]
- 4 **DRION C.** et **Clarice**, *Question de genre! Un livre-jeu sur l'égalité entre femmes et hommes*, Bruxelles, Éd. Luc Pire, 2007, p.27
- 5 www.lavoixdesfemmes.org [19/08/2011]
- 6 www.iday.org

13**L'autonomie**

- 1 *Dictionnaire culturel en langue française*, 2005
- 2 **Sophie CHARLIER**, *L'économie solidaire au féminin, quel apport spécifique pour l'empoderamiento des femmes?* Institut d'Etudes du Développement/UCL, 2005 www.atol.be [30/08/2011]
- 3 www.epp.eurostat.ec.europa.eu [03/08/2011]
- 4 www.fundacionmujeres.es [03/08/2011]

14**Les services d'accueil**

- 1 Avis n°97 du 17 juin 2005 du Bureau du Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes concernant les jeunes au pair www.conseildelegalite.be [25/02/2011]
- 2 www.ec.europa.eu [03/08/2011]
- 3 www.marchemondialesdesfemmes.be [03/08/2011]
- 4 www.gabs.be [03/08/2011]

15**Une éducation**

- 1 **BRUGEILLES C.** et **SEBILLE P.**, *La participation des pères aux soins et à l'éducation des enfants, L'influence des rapports sociaux de sexe entre les parents et entre les générations*, in *Politiques sociales et familiales* n°95, 2009, CERPOS, pp. 19-32
- 2 www.lab-elle.org [03/08/2011]
- 3 www.plemuu.org.uy [03/08/2011]

Les médias**16**

- 1 www.lameute.fr [05/08/2011]
- 2 www.osezlefeminisme.be [05/08/2011]
- 3 viedemeuf.blogspot.com [05/08/2011]

- 17 Les moyens contraceptifs**
1 www.womenonwaves.org [29/08/2011]
2 www.womenonweb.org [29/08/2011]
3 www.derechoalaborto.com [29/08/2011]
- 18 La mondialisation**
1 www.mondefemmes.org [26/08/2011]
2 www.unesco.org [30/08/2011]
3 www.wide-network.org [08/08/2011]
- 19 La formation à l'égalité des sexes**
1 www.rcentres.qc.ca [10/08/2011]
2 www.endapronat.org [10/08/2011]
- 20 Le salaire**
1 **CHICHILNISKY G.** et **HERMANN FREDERIKSEN E.**,
Une analyse en termes d'équilibre de l'écart salarial entre hommes et femmes, Revue Internationale du Travail, vol. 147 (2008), n°4
2 www.igvm-iefh.belgium.be [10/08/2011]
3 www.fgtb.be [10/08/2011]
4 www.ongasmade.org [10/08/2011]
- 21 La vie affective et sexuelle**
1 **ALLGEIER A.R.** et **ALLGEIER E.R.**, Sexualité humaine,
Bruxelles, 1992, De Boeck, p. 21
2 www.planningfamilial.net [06/07/2011]
3 www.inppares.org [06/07/2011]
- 22 Les violences**
1 www.garance.be [26/08/2011]
2 www.lasdignas.org [26/08/2011]
- 23 Grandir**
1 www.ilo.org [26/08/2011]
2 www.ilo.org [26/08/2011]
3 www.racineshaiti.com [11/08/2011]

24 Les migrantes

- 1 *Dictionnaire culturel en langue française*, 2005
- 2 www.mondefemmes.be [11/08/2011]
- 3 www.mida.belgium.iom.int [11/08/2011]

25 Les tâches ménagères

- 1 **DRION C.** et **Clarice**, *Question de genre ! Un livre-jeu sur l'égalité entre femmes et hommes*, Bruxelles ; éd. Luc Pire, 2007, p. 80.
- 2 *Ibid*, p. 80
- 3 www.lplm.fr [11/08/2011]

26 Du temps pour soi

- 1 **LOUVEAY C.**, *Inégalité sur la ligne de départ : femmes, origines sociales et conquête du sport*, CLIO www.clio.revues.org [25/08/2011]
- 2 *Ibid* pp.10-11
- 3 **VENDRAMIN P.**, *Temps, rythmes de travail et conciliation des temps sociaux*, Dossier d'éducation permanente, Namur, Fondation Travail-Université, 2007, pp. 36-41
- 4 www.ellestournent-damesdraaien.org [25/08/2011]
- 5 www.fiffs.ma [12/08/2011]

27 L'Homosexualité

- 1 *Dictionnaire culturel en langue française*, 2005
- 2 www.ilga.org [25/08/2011]
- 3 www.lesmadres.com.ar [25/08/2011]





www.mondefemmes.org

Le Monde selon les femmes est une Organisation Non Gouvernementale d'éducation au développement féministe. L'ONG part du constat que ce sont les inégalités (entre riches et pauvres, entre femmes et hommes) et le renforcement de ces inégalités qui forment des obstacles à un développement équitable et à la participation pleine des femmes à la citoyenneté.

Son champ d'activité porte sur...

- > des sensibilisations et des animations ;
- > des formations de base et thématiques ;
- > des actions publiques et de plaidoyer (organisation des rencontres internationales) ;
- > la recherche-action, la réalisation de publications et la création d'outils pédagogiques ;
- > la documentation et des conseils pour la formulation et l'évaluation de projets ;
- > la consultance, l'appui institutionnel et l'évaluation.

Le Monde selon les femmes

18 rue de la Sablonnière
B-1000 Bruxelles – Belgique
Tél +32 2 223 05 12
Fax +32 2 223 15 12
www.mondefemmes.org



Cultures&Santé est une association sans but lucratif de promotion de la santé, d'éducation permanente et de cohésion sociale, située à Bruxelles et active sur le territoire de la Fédération Wallonie-Bruxelles en Belgique.

Elle a pour objet social l'amélioration de la qualité de vie des populations dans une perspective d'émancipation individuelle et collective. Son travail vise à permettre aux individus et à la collectivité d'agir sur les déterminants sociaux, économiques, environnementaux et culturels de la santé.

L'association met en œuvre plus spécifiquement des actions à destination des personnes vivant dans des contextes où les inégalités sociales se font particulièrement sentir. Ces projets se réalisent avec les populations concernées et avec les relais associatifs de différents secteurs.

Depuis quelques années, Cultures&Santé se profile comme spécialiste de la communication adaptée envers des publics multiculturels et peu scolarisés. Elle conçoit des outils et démarches pédagogiques en vue d'augmenter le pouvoir d'agir et l'esprit critique des populations.







Cultures&Santé
148, rue d'Anderlecht
B-1000 Bruxelles

+32 (0)2 558 88 10
info@cultures-sante.be
www.cultures-sante.be



